

3M

Peltor™ DECT-Com II™

The Sound Solution



User's manual for DECT-Com II

DECT

1.8 GHz



PELTOR™

INSTRUÇÕES – Peltor DECT-Com II

Botão	Función
[M]	Ligar/desligar a unidade DECT-Com II Seleccionar função no menu
[+] [-]	Aumentar o nível da função seleccionada Diminuir o nível da função seleccionada
[M] & [+] [M] & [-]	Ligar a unidade DECT-Com II como base Ligar a unidade DECT-Com II como portátil
[PTT1]	Premir duas vezes para falar em Conferência 1 Premir uma vez para escutar em Conferência 1
[PTT2]	Premir duas vezes para falar em Grupo 2 Premir uma vez para escutar em Grupo 2 PTT para aparelho externo no conector superior
[PTT3]	Premir duas vezes para falar em Grupo 3 Premir uma vez para escutar em Grupo 3 PTT para aparelho externo no conector inferior
[+] & [-]	Chamar todos (transmissão simplex curta)

Para obter a última versão do manual de utilização completo, por favor aceder a www.3m.com/peltorcomms na internet. Consultar a secção "Resto do mundo" e procurar "BIBLIOTECA PDF", onde pode ler ou transferir informação multilingue sobre o sistema Peltor DECT-Com III!



ÍNDICE

1	INTRODUÇÃO
2	UNIDADES PRINCIPAIS
2.1	LIGAR E DESLIGAR A UNIDADE PRINCIPAL
2.2	UNIDADE BASE/PORTÁTIL
2.3	UNIDADE PORTÁTIL
2.4	INICIAR OU SAIR DE UMA CONFERÊNCIA
2.5	COMANDOS DA UNIDADE PRINCIPAL
2.6	INFORMAÇÃO TÉCNICA, UNIDADES PRINCIPAIS DC2811, DC2812, DC2815
3	POTÊNCIA
3.1	BATERIAS
3.2	ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA FIXA COM SUPORTE
4	ANTENAS
4.1	ANTENA GERAL
4.2	ANTENA OMNI-DIRECCIONAL DE VEÍCULO
5	EXTENSÃO DO SISTEMA
5.1	EQUIPAMENTO EXTERNO
5.2	PTT REMOTO SEM-FIOS
6	ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSALENTES
7	HOMOLOGAÇÕES
8	GARANTIA
9	PROGRAMAR AS UNIDADES DECT-Com II

PELTOR DECT-Com II

1. INTRODUÇÃO

Peltor™ DECT-Com II™ é um sistema de intercomunicação duplex sem-fios, que opera nas frequências 1.8 GHz DECT, que na maioria dos países não necessita de licença.

Os produtos da família Peltor DECT-Com II proporcionam comunicações duplex sem-fios simples e eficiente, com até 9 utilizadores activos a falarem em conferência total e ainda 40 ouvintes com a possibilidade de “interromperem” a conferência. Num sistema com mais de 9 utilizadores qualquer participante ouvinte pode alterar de escutar para falar. O primeiro palestrante activo será “despromovido” para ouvinte na conferência, e qualquer outro ouvinte poderá fazer o mesmo, substituindo palestrantes activos pela ordem “primeiro a entrar - primeiro a sair”.

Há basicamente duas versões da unidade principal do DECT-Com II: unidades base/portáteis e unidades portáteis. As unidades portáteis trabalham através da unidade base. A unidade base/portátil pode ser usada como base ou como portátil alternadamente.

Este é um sistema de comunicação de curto alcance, devido à sua potência baixa e frequência alta. O alcance nominal de operação é aproximadamente 250 metros no exterior, na linha de visão. As condições existentes podem encurtar este alcance operacional.

Ler estas instruções cuidadosamente antes de usar, e guardá-las para referência futura! Nunca modificar ou alterar um produto!

A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela directa ou consequente (incluindo mas não limitado a perda de rendimentos, negócios e/ou goodwill) causada pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para o objectivo da utilização. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.

2. UNIDADES PRINCIPAIS

Uma **unidade portátil** Peltor DECT-Com II **DC2811** é um rádio transmissor/receptor pessoal ao qual deve ligar auscultadores. Qualquer auscultador Peltor com um conector J11 instalado conforme a “Norma Peltor” pode ser ligado a uma unidade portátil Peltor DECT-Com II.

Uma **unidade base/portátil** Peltor DECT-Com II **DC2812** é um rádio transmissor/receptor central, necessário para comunicar toda a informação de e para todas as unidades portáteis de um sistema DECT-Com II.

Uma **unidade base/portátil de extensão** Peltor DECT-Com II **DC2815** é um rádio transmissor/receptor central, igual a uma unidade base/portátil, mas em que pode ser ligado equipamento externo para prolongar o sistema DECT-Com II.

Qualquer auscultador Peltor com um conector J11 instalado conforme a “Norma Peltor” também pode ser ligado a uma unidade base/portátil Peltor DECT-Com II.



2.1 LIGAR E DESLIGAR A UNIDADE PRINCIPAL

→ Ligar uma unidade principal DECT-Com II premindo o botão **[M]**.

Com o auscultador ligado ao respectivo conector na unidade, há uma confirmação de voz “**POWER ON**” (Ligado) ou “**BASE, POWER ON**” (Base, ligado) e o **LED** (Diodo Emissor de Luz) fica a piscar, indicando que a unidade está em **MODO DE CONFIGURAÇÃO**.

Quando a **unidade base** está pronta a ser usada há uma mensagem de voz “**BASE, GROUP 1**” (Base, grupo 1). O **LED** da unidade fica a piscar mais devagar. Quando a **unidade portátil** está pronta a ser usada há uma mensagem de voz “**GROUP 1**” (Grupo 1). O **LED** da unidade fica aceso.

Nota: Todas as unidades iniciam apenas no modo de ouvinte no grupo 1.

2.1.1 DESLIGAR A UNIDADE PRINCIPAL

→ Desligar a unidade premindo e mantendo premido o botão **[M]** durante aproximadamente 2 segundos. Há uma confirmação de voz “**POWER OFF**” (potência desligada), o **LED** fica apagado e a unidade é desligada.

2.2 UNIDADE BASE/PORTÁTIL

2.2.1 LIGAR UMA UNIDADE BASE/PORTÁTIL

→ Ligar a unidade base premindo o botão **[M]**.

Com um auscultador ligado ao respectivo conector na unidade, há uma confirmação de voz “**BASE, POWER ON**” e o **LED** fica a piscar para comprovar que a unidade base está a configurar o sistema.

Nota: Inicialmente, uma unidade base/portátil começa como base.

(Ver também 2.2.3 MODOS DE OPERAÇÃO ALTERNATIVOS DAS UNIDADES BASE/PORTÁTEIS abaixo).

O sistema está pronto depois de aproximadamente 20 segundos, que é confirmado pela mensagem de voz “**GROUP 1**” (Grupo 1). O **LED** da unidade fica a piscar mais lentamente, mostrando que a unidade base está pronta a ser usada e podem ser iniciadas unidades portáteis.

(O **LED** pode ser desligado com o software especial DECT-Com II).

2.2.2 DESLIGAR UMA UNIDADE BASE/PORTÁTIL

→ Desligar a unidade premindo e mantendo premido o botão **[M]** durante aproximadamente 2 segundos. Há uma confirmação de voz “**POWER OFF**” (potência desligada), o **LED** fica apagado e a unidade é desligada.

2.2.3 MODOS DE OPERAÇÃO ALTERNATIVOS DAS UNIDADES BASE/PORTÁTEIS

As unidades principais **base/portáteis** podem ser configuradas com diferentes sequências de início para funcionar como unidade base ou como unidade portátil.

2.2.3.1 LIGAR A UNIDADE COMO BASE

→ Ligar a unidade premindo simultaneamente e mantendo premidos os botões **[M]** e **[+]** durante aproximadamente 2 segundos. Num auscultador ligado ao respectivo conector na unidade, há uma confirmação de voz “**BASE, POWER ON**” (Base, potência ligada) que confirma que a unidade está ligada como unidade base.

O sistema está pronto depois de aproximadamente 20 segundos, confirmado por uma mensagem de voz “**GROUP 1**” (Grupo 1). O **LED** da unidade fica a piscar mais lentamente, mostrando que a unidade base está pronta a ser usada e podem ser iniciadas unidades portáteis.

(O **LED** pode ser desligado com o software especial DECT-Com II).

Um utilizador com auscultadores ligados ao respectivo conector na unidade base também pode participar numa conferência DECT-Com II, semelhante a uma unidade portátil.

Nota: Todas as unidades iniciam apenas no modo de escutar no grupo 1.

A última alternativa usada (base ou portátil) fica memorizada entre sessões.

2.2.3.2 INICIAR UMA UNIDADE BASE/PORTÁTIL COMO PORTÁTIL

Verificar se a unidade base actual já está ligada e pronta a usar!

→ Ligar a unidade premindo simultaneamente e mantendo premidos os botões **[M]** e **[-]** durante aproximadamente 2 segundos.

Num auscultador ligado ao respectivo conector na unidade, há uma confirmação de voz “**BASE, POWER ON**” (Base, potência ligada) que confirma que a unidade está ligada como unidade portátil.

O sistema está pronto depois de aproximadamente 10 segundos, confirmado por uma mensagem de voz “**BASE #, GROUP 1**” (Base #, Grupo 1). O **LED** na unidade fica aceso para comprovar que a unidade está pronta a usar como portátil e que está iniciada a sessão para a base N° #.
(O **LED** pode ser desligado com o software especial DECT-Com II).

Nota: Todas as unidades iniciam apenas no modo de escutar no grupo 1.
A última alternativa usada (base ou portátil) fica memorizada entre sessões.

2.2.4 PREPARAR UMA UNIDADE BASE PARA REGISTAR PORTÁTEIS

Cada unidade portátil deve ser registada a uma unidade base para poder fazer parte de uma conferência DECT-Com II.

→ Com a unidade base no **MODO DE OUVINTE** e **DE VOLUME**, premir duas vezes no botão **[M]** para aceder ao **MODO DE REGISTO**.

Há uma mensagem de voz “**SUBSCRIPTION ON**” (registro ligado) e o **LED** pisca lentamente para indicar que a unidade base está no **MODO DE REGISTO**.

→ Quando todas as unidades portáteis estiverem registadas na unidade base, sair do **MODO DE REGISTO** premindo duas vezes no botão **[M]**.

Nota: Todas as unidades principais são entregues de fábrica com o registro aberto, podendo o sistema DECT-Com II ser iniciado imediatamente “ao sair da caixa”, ligando primeiro a unidade base/portátil como unidade base, e de seguida todas as unidades portáteis, sequencialmente e continuamente conforme descrito acima.
Só depois de desligar a unidade base pela primeira vez, é que a configuração do sistema fica fixada, e alterações futuras nas unidades têm que ser feitas da forma descrita acima.

Se o seu sistema for entregue pré-registado com uma certa configuração feita pelo seu **Concessionário Peltor DECT-Com II®**, todos os registos futuros terão que ser também feitos pelo seu **Concessionário Peltor DECT-Com II®**.

2.3 UNIDADE PORTÁTIL

2.3.1 LIGAR UMA UNIDADE PORTÁTIL

→ Ligar a unidade portátil premindo o botão **[M]**.

Uma mensagem de voz “**BASE, POWER ON**” (Base, potência ligada) confirma que um auscultador está ligado ao respectivo conector na unidade, e o **LED** fica a piscar verde para comprovar que a unidade está a iniciar a sessão na base.

Quando uma unidade está pronta a ser usada, há uma mensagem de voz “**BASE #1, GROUP #1**” (Base #1, Grupo #1) e o **LED** fica aceso a verde.

Nota: Normalmente, todas as unidades portáteis iniciam apenas no modo de ouvirte no grupo 1.

Na primeira ligação, há uma mensagem de voz “**SEARCHING**” (A procurar). Quando é detectada uma base há uma mensagem de voz “**BASE #, GROUP 1**” (Base #, grupo 1). Ao reiniciar uma unidade portátil que está programada para funcionar com mais de uma base, esta vai tentar iniciar a sessão na última base usada.

2.3.2 DESLIGAR UMA UNIDADE PORTÁTIL

→ Desligar a unidade portátil premindo e mantendo premido o botão **[M]** durante aproximadamente 2 segundos.

Há uma confirmação de voz “**POWER OFF**” (potência desligada), o **LED** fica apagado.

Se a unidade continuar a procurar por uma base ao desligar, há uma mensagem de voz “**WARNING, POWER OFF**” (Aviso, potência desligada).

2.3.3 REGISTAR UMA UNIDADE PORTÁTIL NUMA BASE

Cada unidade portátil está registada a pelo menos uma unidade base para poder fazer parte de uma conferência DECT-Com II.

A unidade está a procura de bases. Há uma mensagem de voz “**SEARCHING**” (a procurar).

→ Com a unidade portátil no **MODO DE OUVINTE** e **VOLUME**, premir duas vezes no botão **[M]** para aceder ao

MODO DE SELECÇÃO DE BASE. Um LED a piscar indica que a unidade portátil está em **MODO DE SELECÇÃO DE BASE**.

→ Depois de seleccionada uma base, sair de **MODO DE SELECÇÃO DE BASE** premindo rapidamente o botão [M]. Há uma confirmação de voz "**BASE #, GROUP 1**" (Base #, Grupo 1).

Nota: Todas as unidades principais são entregues de fábrica com o registo aberto, podendo o sistema DECT-Com II ser iniciado imediatamente "ao sair da caixa", ligando primeiro a unidade base/portátil como unidade base, e de seguida todas as unidades portáteis, sequencialmente e continuamente conforme descrito acima. Só depois de desligar a unidade base pela primeira vez é que a configuração do sistema fica fixada, e alterações futuras nas unidades têm que ser feitas pelo **Concessionário Peltor DECT-Com II[®]**.

Se o seu sistema for entregue pré-registado com uma certa configuração feita pelo seu Concessionário Peltor DECT-Com II[®], todos os registos futuros terão que ser também feitos pelo seu Concessionário Peltor DECT-Com II[®].

(Ver também 2.2.4 PREPARAR UMA UNIDADE BASE PARA REGISTAR PORTÁTEIS acima).

2.3.4 INICIAR UMA UNIDADE PORTÁTIL NUMA BASE

Há duas versões de início de sessão:

1. A primeira vez que é ligada (a sair da caixa), a unidade base permite que qualquer portátil possa iniciar uma sessão. (Ver 2.2.4 PREPARAR UMA UNIDADE BASE PARA REGISTAR PORTÁTEIS)
2. A próxima vez que ligar vai ser automaticamente iniciada a sessão nessa base.

Depois de terminar o início de sessão, o LED da unidade acende verde e uma mensagem de voz "**BASE #, GROUP 1**" (Base #, Grupo 1) confirma que a unidade portátil tem uma sessão iniciada como ouvinte na base e nos números indicados.

! Se não houver uma mensagem de confirmação: verificar se a unidade base está ligada e no alcance!

! Se escutar a mensagem "**WARNING, SUBSCRIPTION EMPTY**" (Aviso, assinatura vazia): não há nenhuma unidade base registada para poder iniciar a sessão.

! Se escutar a mensagem "**SIGNAL LOW, OUT OF RANGE**" (Sinal baixo, fora de alcance): a unidade portátil não tem ligação com a unidade base. Depois de aproximadamente 20 segundos a mensagem de voz "**SEARCHING**" (a procurar) indica que a unidade está à procura de uma unidade base. Poderá estar demasiado afastado da base ou a base estar desligada!

Quando voltar a ter contacto novamente com a base: a mensagem "**BASE #, GROUP 1**" (Base #, grupo 1) confirma que a unidade tem sessão iniciada numa base com o número relevante.

2.3.5 INICIAR UMA NOVA UNIDADE PORTÁTIL NUMA BASE

Se mais tarde for necessário iniciar uma outra unidade portátil à base, a unidade base relevante tem que estar definida em **MODO DE REGISTO** (ver 2.2.4 PREPARAR A UNIDADE BASE PARA REGISTAR PORTÁTEIS). A unidade portátil deve estar em **MODO DE PROCURA** (ver 2.3.6 PROCURAR UMA BASE A PARTIR DE UMA UNIDADE PORTÁTIL abaixo).

Nota: Todas as unidades principais são entregues de fábrica com o registo aberto, podendo o sistema DECT-Com II ser iniciado imediatamente "ao sair da caixa", ligando primeiro a unidade base/portátil como unidade base, e de seguida todas as unidades portáteis, sequencialmente e continuamente conforme descrito acima. Só depois de desligar a unidade portátil pela primeira vez, é que a configuração do sistema fica fixada, e alterações futuras em qualquer das unidades têm que ser feitas pelo **Concessionário Peltor DECT-Com II[®]**.

Se o seu sistema for entregue pré-registado com uma certa configuração feita pelo seu **Concessionário Peltor DECT-Com II[®]**, todos os registos futuros terão que ser também feitos pelo seu **Concessionário Peltor DECT-Com II[®]**.

2.3.6 PROCURAR UMA BASE A PARTIR DE UMA UNIDADE PORTÁTIL

→ No **MODO DE SELECÇÃO DE BASE** de uma unidade portátil: premir duas vezes no botão **[M]** para aceder ao **MODO DE PROCURA DE BASE**. A confirmação de voz “**SEARCHING**” (a procurar) é repetida enquanto a unidade está a procura de bases activas no alcance. Quando é detectada uma base há uma mensagem de voz “**BASE #, GROUP 1**” (Base #, grupo 1).

Repetir este procedimento para encontrar mais bases.

2.3.7 SELECIONAR OUTRA BASE A PARTIR DE UMA UNIDADE PORTÁTIL

→ No **MODO DE VOLUME** de uma unidade portátil em **MODO DE OUVINTE**: premir duas vezes no botão **[M]** para aceder ao **MODO DE SELECÇÃO DE BASE**.

A confirmação de voz “**BASE**” (Base) solicita que seleccione uma base.

→ Premir em **[+]** ou **[-]** para navegar através dos números de bases disponíveis e uma auto-definição. Há uma confirmação de voz para cada escolha disponível: “**AUTO**”, “**ONE**”, “**TWO**” ... (Automático, Um, Dois)

Parar no número de base preferencial (ou automático, ver abaixo).

→ Iniciar a sessão na base premindo o botão **[M]** e voltar para os itens do menu de ouvinte premindo rapidamente no botão **[M]**. A confirmação de voz “**LOGIN**” (Iniciar sessão) seguida da mensagem “**BASE #, GROUP 1**” (Base #, Grupo 1) confirma que a unidade portátil tem sessão iniciada na base com o número indicado como ouvinte do grupo especificado.

Se seleccionar “**AUTO**” (automático) a unidade inicia a sessão na última base usada ou na próxima que esteja disponível.

Nota: Se há mais de um sistema DECT-Com II com o mesmo alcance, as unidades portáteis podem estar pré-designadas para cada base respectivamente. A unidade inicia a sessão na primeira das bases pré-designadas encontradas se a escolha for “**AUTO**” (automático).

(Para programar as unidades DECT-Com II, é necessário um software especial para PCs. Contactar o seu **Concessionário DECT-Com II!**)

2.4 INICIAR A SESSÃO OU SAIR DE UMA CONFERÊNCIA

Até 9 palestrantes e ainda mais de 40 ouvintes podem ser membros de uma conferência DECT-Com II, na mesma base, ao mesmo tempo. Podem estar subdivididos em 3 conferências com menos membros em cada grupo.

2.4.1 INICIAR A SESSÃO COMO MEMBRO OUVINTE DE UMA CONFERÊNCIA

Uma unidade portátil é inicialmente iniciada numa conferência como membro **OUVINTE**, participando na conferência DECT-Com apenas como ouvinte.

Uma mensagem de voz “**BASE #, GROUP #**” (Base #, Grupo #) confirma o número da conferência actual e grupo.

Um membro **OUVINTE** pode aceder em qualquer altura como membro **ACTIVO** a um grupo de conferência premindo o botão **[PTT#]**. Se a conferência já tem o número máximo de membros, o primeiro membro **ACTIVO** que iniciou a sessão é alterado para membro **OUVINTE**.

2.4.2 INICIAR A SESSÃO COMO MEMBRO ACTIVO DE UMA CONFERÊNCIA

→ Premir duas vezes em **[PTT #]** para interromper uma de no máximo três conferências.

Um tom duplo confirma que passou a ser um membro activo na conferência seleccionada.

→ Premir mais uma vez no mesmo **[PTT #]** para voltar para **MODO DE OUVINTE**.

Um tom contínuo confirma que é um membro ouvinte da conferência.

2.4.3 INICIAR A SESSÃO COMO MEMBRO NOUTRO GRUPO DE CONFERÊNCIA

→ Premir outro botão **[PTT #]** para ser membro de outra conferência. Um tom confirma que passou a ser um membro activo da conferência seleccionada.

2.4.4 AUTO TALK

Pode ser programado um sistema para o máximo 9 utilizadores usando apenas o Grupo 1, numa configuração em que todos os portáteis ficam sempre em modo de fala.

O modo automático de fala permite assegurar que todos os membros de grupos pequenos sejam sempre palestrantes na conferência assim que estejam dentro do alcance da unidade base.

(Para mais informações: contactar o seu **Concessionário Peltor DECT-Com II**®.)

2.5 COMANDOS DA UNIDADE PRINCIPAL

2.5.1 MODO

O botão **MODO [M]** controla as funções da unidade.

→ Navegar para a frente pelas etapas de **MODO** do menu premindo rapidamente no botão **[M]**.

As mensagens de voz “**VOX**”, “**MICROPHONE**”, “**VOLUME**” (Voz, Microfone, Volume), respectivamente, confirmam o modo actual.

→ Premir duas vezes no botão **[M]** para voltar para trás pelas etapas **MODO**.

As mensagens de voz “**VOX**”, “**MICROPHONE**”, “**VOLUME**” (Voz, Microfone, Volume) respectivamente confirmam o modo actual.

→ Usar os botões **[+]** e **[-]** para ajustar as definições.

As definições actuais ficam guardadas quando a unidade é desligada.

Nota: Premir duas vezes no **MODO DE VOLUME** e no **MODO DE OUVINTE** numa unidade base coloca a unidade em **MODO DE REGISTO** (Ver 2.2.4 PREPARAR UMA UNIDADE BASE PARA REGISTO DE PORTÁTEIS).

Premir duas vezes no **MODO DE VOLUME** e **MODO DE OUVINTE** numa unidade portátil coloca-a no **MODO DE SELECÇÃO DE BASE** (ver 2.3.7 SELECIONAR OUTRA BASE A PARTIR DE UMA UNIDADE PORTÁTIL).

2.5.1.1 VOLUME (pressão de som)

No **MODO DE VOLUME** o nível do áudio a entrar pode ser configurado em 5 passos.

→ Usar o botão **[+]** ou **[-]** para definir o nível de som da unidade DECT-Com. Uma mensagem de voz confirma a nova definição cada vez que prime o botão.

2.5.1.1.1 AMPLIFICAÇÃO DE VOLUME (maior pressão de som)

Os níveis de volume em todos os passos activos de volume podem ser aumentados em +6 dB. Esta função pode ser usada, por exemplo, para compensar uma atenuação adicional causada pelo uso de tampões dos ouvidos ou auscultador.

→ Premir o botão **[+]** durante 10 segundos para activar a função de **AMPLIFICAÇÃO DE VOLUME**.

A mensagem de voz “**EXTRA HIGH VOLUME**” (Volume extra alto) confirma que activou a função.

AVISO: Pressão de som alta!

A última definição usada mantém-se entre sessões!

→ Premir o botão **[-]** durante 10 segundos para desactivar a função de **AMPLIFICAÇÃO DE VOLUME**.

A mensagem de voz “**VOLUME NORMAL**” (Volume normal) confirma que activou a função.

2.5.1.2 VOX - VOX (Transmissão operada a voz)

Normalmente, em comunicações de rádio simplex a função VOX significa que a recepção de som a entrar pelo receptor é completamente cancelada quando um certo nível de som atinge o microfone e muda o rádio para o modo de transmissão.

Nas unidades DECT-Com II com duplex total, VOX significa “porta de ruído operada a voz”, que pode prevenir a transmissão de ruídos de fundo até um certo nível de som, de unidades onde o utilizador não fala mas pode sempre escutar constantemente sons emitidos de uma conferência.

→ No **MODO VOX** usar os botões **[+]** e **[-]** para definir a sensibilidade da VOZ.

Há 7 definições VOX: “**OPEN - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - OFF**”, (Aberto - 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - Desligado), onde **OPEN** (aberto) significa transmissão constante (duplex total contínuo) e **OFF** (Desligado) significa que tem que usar um botão **[PTT#]** para transmitir (ver 2.5.2 PTT).

Uma mensagem de voz indica a escolha seleccionada.

A última definição usada mantém-se entre sessões.

IMPORTANTE: Se está a usar auscultadores Peltor com microfone com compensação de ruído ambiente, deve posicionar sempre o microfone muito próximo dos lábios (máx. 3 mm) para obter uma função VOZ otimizada.

2.5.1.3 MICROFONE

O utilizador pode escolher um dos quatro tipos de microfones (carbono, Electret, dinâmico ou baixa impedância) para adaptar a amplificação na unidade DECT-Com para o nível de sinal eléctrico do microfone a ser usado.

→ No **MODO MICROFONE**, usar os botões **[+]** e **[-]** para .

Uma mensagem de voz indica a escolha seleccionada.

A última definição usada mantém-se entre sessões.

2.5.2 PTT (Push-to-talk) Premir para falar

Numa unidade principal DECT-Com II há três botões Push-To-Talk **[PTT #]**.

PTT1 está sempre ligado ao grupo de conferência 1 enquanto que o PTT2 e PTT3 são para os grupos 2 e 3, e/ou para eventuais equipamentos externos (Ver 5.1 EQUIPAMENTO EXTERNO abaixo).

→ Premir num botão **[PTT#]** para ser membro de uma conferência DECT-Com (ver 2.4 INICIAR OU SAIR DE UMA CONFERÊNCIA).

A função PTT está também disponível no **MODO VOZ**.

Nota: No caso de PTT2 e/ou PTT3 estarem atribuídos para controlar equipamento de comunicação externo, ver as instruções de utilização em separado para qualquer aplicação especial. Contactar o **Concessionário Peltor DECT-Com*** para mais informações. (Ver 5.1 EQUIPAMENTO EXTERNO)

2.5.3 CHAMAR TODOS (Chamada de emergência, etc.)

É possível comunicar em modo simplex com unidades DECT-Com II em todos os grupos na unidade base. Também é possível aceder a outras conferências DECT-Com II se as unidades base estiverem sincronizadas e dentro do alcance umas das outras.

A sincronização deve ser feita iniciando os sistemas dentro do mesmo alcance. As bases têm que estar constantemente no mesmo alcance se esta função estiver sempre acessível (por exemplo como bases de suporte fixo). Se as bases não estiverem dentro do mesmo alcance, poderá levar até 20 minutos para as voltar a sincronizar!

→ Premir e manter premidos simultaneamente os botões **UP [+]** e **DOWN [-]** para transmitir uma mensagem breve.

Um tom duplo confirma que **CHAMAR TODOS** está activado. O período de transmissão é normalmente limitado máx. 30 segundos.

2.5.4 BOTÕES BLOQUEADOS

Para evitar alterações nas definições das funções, é possível bloquear todos os botões de forma que fique apenas activa a função **LIGAR/DESLIGAR**. De preferência isto deve ser combinado com a função do modo de fala automática. (Ver também 2.4.4 AUTO TALK acima).

Nota: Muitas das funções e definições do DECT-Com II podem ser ajustadas de acordo com os requisitos do utilizador. Para mais informações: contactar o seu **Concessionário Peltor DECT-Com II***.

2.5.6 FORA DE ALCANCE

O Peltor DECT-Com II é um sistema de comunicação de curto alcance. (Ver 2.6 INFORMAÇÃO TÉCNICA, UNIDADES PRINCIPAIS abaixo)

Se a unidade portátil estiver próxima do alcance operacional máximo da unidade base, é emitida a mensagem de voz **"SIGNAL LOW"** (sinal baixo) nos auscultadores ligados.

Quando a unidade portátil está fora do alcance da unidade base, escuta nos auscultadores as mensagens de voz **"SIGNAL LOW, OUT OF RANGE"** (Sinal baixo, fora de alcance). Poderá procurar outra base depois de 20 segundos, confirmada pela mensagem de voz **"SEARCHING"** (a procurar).

Quando a unidade portátil voltar a estar no alcance, ou se for detectada outra base, há uma mensagem de voz “**BASE #**” (base #) nos auscultadores ligados.

Se a função do modo de fala automática estiver activada quando a unidade portátil sai do alcance, esta volta sempre ao **MODO DE FALA** quando estiver novamente no alcance. (Ver também 2.4.4 AUTO TALK acima).

2.6 INFORMAÇÃO TÉCNICA, UNIDADES PRINCIPAIS DC2811, DC2812, DC2815

Gama de frequências:		1880–1900 MHz
Modo de operação:		Duplex
Potência:		Máx. 250 mW, média 10 mW (portátil) / 120 mW (base)
Consumo corrente:	Unidade Base/Portátil DC2812, DC2815	Como base típ. 320 mA (4 sistemas portáteis) Como portátil típ. 160 mA em modo de falar
	Unidade portátil DC2811	40 mA (escutar) / 60 mA (modo falar)
Gama operacional:	Exterior	Tipo 250 m (linha de visão)
	Interior	Tipo 50 m
Longevidade da bateria	Com baterias recarregáveis Peltor DC2033	Aprox. 6 h (unidade base) Aprox. 40 h (unidade portátil)
	Com 6 baterias adicionais AA 2100 mAh NiMH no DC2032	Aprox. 18 h (unidade base) Aprox. 18 h (unidade base)
Temperatura de utilização:		-26 °C a +55 °C
Temperatura de armazenamento:		-55 °C a +70 °C sem baterias (armazenar as baterias conforme as instruções do fabricante)
Peso excl. baterias:	Incl. conjunto baterias DC2033	310 g (DC2812, DC2912)
Tipos de microfones:	Carbono	300 mV tipo Alimentação de potência média activada: 20 mA
	Electret	20 mV tipo Alimentação de potência baixa activada: 1mA
	Dinâmico	4 mV tipo
	Impedância baixa	0,4 mV tipo
Conector do auscultador:		Peltor J11, tipo M9177/4-1 (NEXUS TJT-102)

3. POTÊNCIA

Normalmente a unidade principal pode operar com o conjunto de baterias recarregáveis **DC2033** no respectivo compartimento.

Também pode ser usado o suporte externo de baterias **DC2032** para 6 ou 3 baterias do tipo AA para aumentar o tempo de utilização da unidade. Em temperaturas muito baixas ou muito altas (abaixo de 5 °C ou acima de 45 °C) onde as baterias NiMH não têm capacidade total, a unidade principal pode ser operada continuamente com o suporte de potência **DC2068**, com um adaptador de corrente **DC2061**.

NOTA! Ver abaixo sobre o adaptador de corrente obrigatório **DC2061** que está incluído no conjunto na entrega da potência/suporte **DC2068!**

Quando a energia na bateria estiver baixa, uma mensagem de voz anuncia que está na hora de recarregar as baterias ou substituí-las, se for esse o caso.

! A mensagem **“BATTERY LOW”** (bateria baixa) indica que a energia na bateria está baixa e deve recarregar ou substituir a bateria assim que possível.

! A mensagem **“BATTERY EMPTY”** (bateria vazia) indica que a energia na bateria quase vazia e que a unidade vai desligar automaticamente!

3.1 BATERIAS

3.1.1 CONJUNTO DE BATERIAS RECARREGÁVEIS

É necessário um conjunto de baterias recarregáveis Peltor **DC2033** para as unidades principais.

3.1.1.1 RECARREGAR UM CONJUNTO DE BATERIAS

O conjunto de baterias NiMH **DC2033** tem que ser recarregado numa unidade principal colocada no carregador/ suporte Peltor **DC2064**. Selado de acordo com IP42 para utilização em zonas secas.

Nota: Ver também 3.1.3 INFORMAÇÃO TÉCNICA, DC2033 abaixo.

NOTA! Não pode ser usada mais nenhuma fonte de potência que não seja o adaptador eléctrico **DC2061** da Peltor DECT-Com II (incluído na entrega) juntamente com a potência/suporte **DC2064!** Está equipado com conectores eléctricos diferentes para a Europa, Reino Unido e EUA para potência de 100–240 Volt AC, 50/60 Hz.

3.1.1.2 SUBSTITUIR O CONJUNTO DE BATERIA INTERNO

Desligar a unidade premindo e mantendo premido o botão **[M]** durante aproximadamente 2 segundos.

Há uma confirmação de voz **“POWER OFF”** (potência desligada), o **LED** apaga-se.

Afastar o grampo (Fig. 1) e soltar o parafuso com uma ferramenta adequada (Fig. 2). (**Cuidado:** Não usar as unhas para desaparafusar o parafuso para não as partir.

Abrir a tampa da bateria e substituir a bateria (Fig. 3).

Empurrar com firmeza o conjunto da bateria para baixo para que as placas de conexão fiquem em contacto com os pinos.

Encaixar a tampa da bateria no fundo da unidade, fechar, empurrar para baixo e apertar novamente o parafuso com a ferramenta. (**Cuidado:** Não usar unhas para desaparafusar o parafuso para não as partir.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

3.1.1.3 INFORMAÇÃO TÉCNICA, DC2033

Estrutura química:	NiMH
Tensão nominal:	3,6 V
Capacidade nominal:	2100 mAh
Temperatura de utilização:	-25 °C a +55 °C
Temperatura de armazenamento:	-55 °C a +70 °C

Nota: Remover o conjunto da bateria da unidade principal caso não seja usada durante um mês ou mais.

Temperatura de recarga:	+5 °C a +45 °C
Tempo de recarga:	Até 12 horas a 20 °C Nota: É normal que a bateria fique quente durante a recarga ou utilização. Na primeira utilização, ou depois de estar guardada por um período prolongado, serão necessários três a cinco ciclos completos de recarga para atingir a capacidade total de bateria.
Longevidade da bateria:	Aproximadamente 250 ciclos de recarga. Nota: A capacidade da bateria diminui depois de muitos ciclos de recarga ou se o conjunto de bateria ficar velho.
Peso:	Aproximadamente 100 g

3.1.2 CARREGADOR/SUPORTE DC2064

O conjunto de bateria **DC2033** deve ser recarregado na unidade principal: **DC2811**, **DC2812** ou **DC2815**. Um **LED** vermelho no carregador indica recarga. A recarga terminou quando o **LED** fica verde. Um **LED** inicial a piscar vermelho/verde indica que a unidade do carregador está a detectar/analisar uma bateria recentemente inserida.



3.1.2.1 DADOS TÉCNICOS, CARREGADOR/SUPORTE DC2064

Tensão: 9 V CD

Tempo de recarga de um **DC2033** numa unidade principal: Até cerca de 12 horas.

Amplitude de temperatura de recarga: +5 °C a +45 °C.

NOTA! Não pode ser usada mais nenhuma fonte de potência que não seja o adaptador eléctrico **DC2061** da Peltor DECT-Com II (incluído na entrega) juntamente com o carregador/suporte **DC2064!** Está equipado com conectores eléctricos substituíveis para a Europa, Reino Unido e EUA para potência de 100–240 Volt AC, 50/60 Hz.

3.1.3 SUPORTE EXTERNO DE BATERIA

O suporte externo da bateria DC2032 pode ser fixo na parte de trás da unidade principal. Oferece energia extra para utilizações prolongadas. Podem ser usadas quaisquer baterias standard (6 x 1.5 Volts, tipo AA) ou baterias recarregáveis (6 x 1.2 Volts, tipo AA).

Nota: Recomenda-se que seja adicionada energia extra com um suporte de baterias para prolongar o tempo de trabalho de uma unidade principal usada como base portátil.

3.1.3.1 MONTAR UM SUPORTE EXTERNO DE BATERIA

Desmontar o grampo de fixação **DC2071** se estiver montado na parte de trás da unidade principal.

Abriu a tampa e colocar 3 ou 6 baterias no interior do suporte de bateria **DC2032** conforme as figuras abaixo.



Fig. 11



Fig. 12

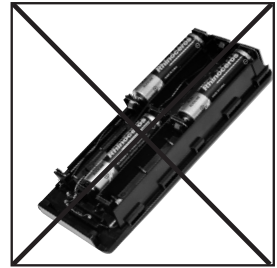


Fig. 13

NOTA! Verificar se as baterias estão correctamente montadas antes de fechar o suporte de baterias!

Montar o suporte de bateria na unidade principal conforme as figuras abaixo.

Uma mensagem de voz “**EXTERNAL BATTERY**” (bateria externa) indica que está a ser usada uma bateria externa. Apertar o parafuso com uma ferramenta adequada. (**Cuidado:** Não usar unhas para desaparafusar o parafuso para não as partir.)



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23

3.1.3.2 SUBSTITUIR BATERIAS NUM SUPORTE EXTERNO DE BATERIAS

Desmontar o suporte de baterias conforme as figuras acima pela ordem inversa: fig. 23, fig. 22, fig. 21. (**Cuidado:** Não usar a unha para desaparafusar o parafuso para não as partir.)

Remover as baterias do suporte de bateria **DC2032**.

Colocar 3 ou 6 baterias carregadas no suporte de baterias **DC2032**.

NOTA! Verificar se as baterias estão correctamente montadas antes de fechar o suporte de baterias!

Montar o suporte de bateria na unidade principal conforme as figuras abaixo.

Uma mensagem de voz “**EXTERNAL BATTERY**” (bateria externa) indica que está a ser usada uma bateria externa. Apertar o parafuso com uma ferramenta adequada. (**Cuidado:** Não usar unhas para desaparafusar o parafuso para não as partir.)

3.1.3.3 BATERIAS RECARREGÁVEIS NUM SUPORTE EXTERNO DE BATERIAS

Todas as baterias recarregáveis no suporte de bateria **DC2032** devem ser removidas para serem recarregadas com um carregador externo apropriado, conforme as especificações das baterias.

3.2 POTÊNCIA FIXA COM SUPORTE

De preferência, qualquer unidade principal, que não seja portátil (móvel) deve ser colocada na alimentação de potência/suporte fixo **DC2068** para tempo de trabalho “ilimitado” sem carregar ou substituir as baterias. A alimentação/suporte de potência pode ser usada como suporte fixo de unidades principais em temperaturas altas ou baixas (abaixo +5 °C ou acima de +45 °C), onde não é possível recarregar baterias NiMH.

Nota: A potência/suporte **DC2068** também fornece a unidade principal com potência suficiente em utilizações a temperaturas de -26 °C a +55 °C, mas o conjunto interno de baterias recebe apenas uma “recarga de manutenção”. Uma unidade principal com o conjunto de baterias recarregáveis NiMH **DC2033** em “boas condições” também poderá ter potência suficiente para o sistema funcionar durante um corte de energia!

NOTA! Não pode ser usada mais nenhuma fonte de potência que não seja o adaptador eléctrico **DC2061** da Peltor DECT-Com II (incluído na entrega) juntamente com a potência/suporte **DC2068**! Está equipado com conectores eléctricos substituíveis para a Europa, Reino Unido e EUA para potência de 100–240 Volt AC, 50/60 Hz.

3.2.1 REINÍCIO AUTOMÁTICO DE UMA UNIDADE BASE

Com o Tampão Conector de Vedação **DC2078** é possível reiniciar uma unidade base, que esteja fixa numa alimentação de potência **DC2068** depois de um corte de energia. Em vez de ter auscultadores ligados ao conector no topo da unidade base, o “braço” do tampão conector de vedação empurra o botão **[M]** da unidade principal activando o reinício automático depois de cortes de energia breves.



3.3 ADAPTADOR ELÉCTRICO

O adaptador eléctrico **DC2061** está também disponível em separado como peça sobressalente. Está equipado com conectores eléctricos substituíveis para a Europa, Reino Unido e EUA para uma potência de 100–240 Volt AC, 50/60 Hz e substituem um adaptador eléctrico avariado por um carregador/suporte **DC2064** ou uma potência/suporte **DC2068**.

(Também deve ser usado com o carregador/suporte programador **DC2065** mas que só está disponível para Concessionários Peltor DECT-Com).

3.3.1 DADOS TÉCNICOS, ADAPTADOR ELÉCTRICO DC2061

Potência: 100–240 V \approx , 50/60 Hz, 400 mA

Saída: 9.0 V 1.0 A

4. ANTENAS

Uma unidade principal DECT-Com II funciona normalmente com uma de duas antenas: uma interna na placa de circuitos impressa e uma antena externa montada num conector no topo da unidade.

4.1 ANTENA GERAL

A antena externa **DC2041** que é entregue com todas as unidades principais DECT-Com II é normalmente montada na unidade principal juntamente com um anel de plástico (ver 4.1.1 INDICADORES DE FUNÇÃO DA UNIDADE abaixo).

4.1.1. INDICADORES DE FUNÇÃO DA UNIDADE

Na caixa de cada unidade principal DECT-Com II está incluído um conjunto **DC2048** com 3 anéis de plástico de cores diferentes. Os anéis são para vedar o conector da antena, mas também para indicar a função da unidade, por exemplo, um anel vermelho para uma unidade base, um anel verde para unidades portáteis e um anel preto para "outras" unidades.

4.2 ANTENA OMNIDIRECCIONAL DE VEÍCULO

A antena omnidireccional **DC2046** com pé magnético pode substituir a antena externa **DC2041** para melhorar a comunicação com unidades portáteis fora de um veículo se a unidade base estiver no interior.

Nota: Não é permitido usar outras antenas externas que não sejam a DC2041 ou DC2046 com o sistema DECT-Com II.

4.2.1 DADOS TÉCNICOS, ANTENA DC2046

Antena, dados eléctricos

Gama de frequências:	1710-1990 MHz
VSWR:	Típica 1.2: 1 ou menos
Ganho:	Isotrópico 5 dBi Comparado com uma onda $\frac{3}{4}$ 3 dB
Polarização:	Vertical
Padrão:	Omnidireccional
Impedância:	50 Ohm

Antena, dados mecânicos

Comprimento do chicote:	138 mm
Comprimento da base:	20 mm
Temp. operacional:	-40 a +80 °C
Material:	Aço inoxidável com extremidade de plástico
Cor:	Preto

Magneto, dados mecânicos

Diâmetro:	102 mm
Altura, montado	40 mm
Cabo	Coax., removível
Comprimento	5 m
Conector	RSMA

5. EXTENSÃO DO SISTEMA

O sistema DECT-Com II pode ser prolongado ligando equipamento de comunicação externo.

Consultar o seu **Concessionário Peltor DECT-Com II[®]** sobre as opções seguintes!

5.1 EQUIPAMENTO EXTERNO

A unidade Base/Portátil de Extensão **DC2815** está equipada com um conector para ligar equipamento externo, como rádios de comunicação, telefones, etc.

Na lista de **ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSALENTES** (ver abaixo) encontra cabos de adaptadores para os rádios de comunicação mais comuns, um cabo geral de telefone e um cabo para massa mecânica.

5.1.1 MAIS EQUIPAMENTO EXTERNO

A unidade Base/Portátil de Extensão **DC2815** pode ser equipada a pedido com um segundo conector para melhorar ainda mais o sistema ligando ainda mais equipamento externo. Esta opção implica um prazo de entrega prolongado.

5.2 PTT REMOTO SEM-FIOS

A unidade transmissora PTT sem-fios da Peltor **WLTX-B** permite controlo remoto das funções PTT na unidade principal. Esta opção implica um prazo de entrega prolongado.

5.2.1 DESCRIÇÃO DO PTT SEM-FIOS

A unidade PTT sem-fios é um botão combinado com um transmissor rádio para enviar impulsos para um receptor correspondente, que pode ser montado numa unidade principal a pedido.

Premir o botão da unidade transmissora PTT sem-fios é igual a premir um botão PTT numa unidade principal, em que está colocado o receptor correspondente e que esteja emparelhado com o transmissor. Por exemplo, premir no transmissor PTT sem-fios será reconhecido pela unidade principal como premir no botão PTT com o qual está emparelhado. Podem ser ligados dois transmissores sem-fios PTT a uma unidade receptora.



A utilização deste transmissor PTT sem-fios não necessita de licença dentro da Comunidade Europeia.

O utilizador é responsável por licenças noutros países. Consultar o seu **Concessionário DECT-Com II®**!

5.2.2 EMPARELHAR O PTT SEM-FIOS

O transmissor sem-fios PTT deve estar emparelhado com o receptor correspondente, que está ligado em paralelo a um dos botões PTT da unidade principal.



Para emparelhar um transmissor com um receptor numa unidade principal: curto-circuitar as duas placas no lado direito traseiro da unidade principal ao mesmo tempo que é premido o botão no transmissor PTT sem-fios.

Se houver outro transmissor PTT sem-fios emparelhado com a mesma unidade receptora, este terá a mesma função do primeiro transmissor PTT sem-fios. No entanto, se houver um terceiro transmissor PTT sem-fios emparelhado com a unidade principal, este irá "substituir" o que foi primeiro emparelhado com a unidade principal.

Nota: Depois de premir o botão cerca de 100 000 vezes, é necessário emparelhar uma nova unidade à unidade principal, dado que o transmissor tem uma bateria não substituível.

5.2.3 INFORMAÇÃO TÉCNICA SOBRE PTT SEM-FIOS

Longevidade da bateria:	Botão premido mais de 100 000 vezes.
Alcance:	Tip. 1,5 metros
Frequência, WLTX-B:	869 MHz
Temperatura de utilização:	-20 °C a +60 °C
Temperatura de armazenamento:	-55 °C a +70 °C
Peso:	Aproximadamente 14 kg

6. ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSALENTES

Por favor contactar o seu **Concessionário DECT-Com II®**

DC2031	Tampa da bateria para baterias standard 3xAA na unidade principal.
DC2032	Porta-bateria para 6xAA baterias auxiliares (excl. baterias)
DC2033	Acumulador NiMH recarregável (2100 mAh)
DC2035	Parafuso para tampa da bateria DC2031
DC2036	Parafuso para porta-bateria DC2032
DC2041	Antena, geral, 1,8–1,9 GHz para unidade principal
DC2046	Antena, omnidireccional com pé magnético

DC2048	Kit de anel de antena, um de cada cor: vermelho, verde e preto
DC2061	Adaptador eléctrico para carregador/suporte, comum para EU, Reino Unido e EUA
DC2064	Carregador/suporte DECT-Com II, 9–15 V DC, IP42 (incl. adaptador eléctrico DC2061)
DC2068	Potência /suporte 9-33 V DC, IP67 (incl. adaptador eléctrico DC2061)
DC2071	Grampo de fixação, totalmente rotativo para fixar a unidade principal a roupas ou semelhante.
DC2072	Cabo para massa mecânica
DC2078	Tampão conector de vedação
DC2-5001	Cabo de adaptador para "standard dinâmico"
DC2-5005A	Cabo de adaptador para telefone 2.2 kOhms
DC2-5010	Cabo de adaptador para ICOM, conector recto
DC2-5030	Cabo adaptador para Motorola GP340
DC2-5063	Cabo adaptador para Motorola Mototrbo
WLTX-B	Controlo remoto PTT sem-fios da função PTT de um rádio externo ligado a uma unidade principal DECT-Com II (DC2811, DC2812 ou DC2815)

7. HOMOLOGAÇÕES

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Ver as últimas páginas deste manual de utilização.

HOMOLOGAÇÕES

Segurança eléctrica:	EN 60 950:2001
EMC:	EN 301 489-01:2000 EN 301 489-06:2000 FCC secção 15, Subsecção D; RSS-213
DECT/rádio:	EN 301 406-V1.4.1 2001
SAR:	EN63211:2008 FCC OET Boletim 65, Suplemento C, Edição 01-01

8. GARANTIA

A 3M garante conformidade com as especificações contratuais da qualidade e desempenhos dos produtos. Solicitar aos seus escritórios 3M locais as informações completas sobre a garantia Peltor disponíveis. "Mercadorias em não-conformidade" devem ser devolvidas ao seu **Concessionário Peltor DECT-Com II**^{*)}.

9. PROGRAMAR AS UNIDADES DECT-Com II

Estão disponível software e suporte de programação especiais para individualizar várias funções do sistema DECT-Com II. Contactar o **Concessionário Peltor DECT-Com**^{*)} para mais informações.

^{*)} Para obter os endereços do Concessionário Peltor DECT-Com II mais próximo, por favor contactar os escritórios da 3M!

Declaration of Conformity

3M SVENSKA AB DECLARES THAT THE EQUIPMENT DESCRIBED HEREAFTER IS IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES.

3M SVENSKA AB DECLARA QUE EL EQUIPO DESCRITO ABAJO CUMPLE CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS

Type of product/model: DECT-com II 1,8 GHz , DC2811, -12, -15

Name of Manufacturer: 3M Svenska AB

Address: Box 2341, Malmstenagatan 19, SE 331 02, Värnamo, Sweden

Telephones No: +46 (0)370 09 42 00 *Telefax No:* +46 (0)370 151 30

Directive(s)

RTTE (Radio equipment and telecommunications)

(EN) The RTTE Directive sets requirements for electromagnetic emission and immunity limits for electric/electronic products liable to generate electromagnetic disturbance, or the performance of which are liable to be affected by such disturbance.

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive 1999/5/EC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN 301 406, EN 60950, EN 62311.**

This equipment is identical to the RTTE which is subject of EC certificate of conformity No. **G0M21005-3251-T-62, G0M21005-3251-E-12** issued by Eurofins.

(ES) La Directiva CEM establece los requisitos de emisión electromagnética y límites de inmunidad para productos eléctricos/electrónicos susceptibles de generar perturbaciones o cuyo rendimiento pueda verse afectado por dichas perturbaciones.

Este equipo está fabricado de conformidad con las disposiciones de la Directiva del Consejo 1999/5/EC y, cuando corresponde, con la norma nacional correspondiente a la(s) norma(s) armonizada(s) núm.: **EN 301 406, EN 60950, EN 62311.**

Este equipo es idéntico al CEM sujeto del certificado de conformidad CE número **G0M21005-3251-T-62, G0M21005-3251-E-12** emitido por Eurofins.

EMC (Radio equipment and telecommunications /EMC)

(EN) The EMC Directive sets requirements for electromagnetic emission and immunity limits for electric/electronic products liable to generate electromagnetic disturbance, or the performance of which are liable to be affected by such disturbance

This equipment is in conformity with the provisions of Council Directive 1999/5/EC (RTTE)

and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard(s) No: **EN 301 489-1, EN 301 489-6.**

This equipment is identical to the EMC which is subject of EC certificate of conformity No. **G0M21005-3251-E-12** issued by **Eurofins**.

(ES) La Directiva CEM establece los requisitos de emisión electromagnética y límites de inmunidad para productos eléctricos/electrónicos susceptibles de generar perturbaciones o cuyo rendimiento pueda verse afectado por dichas perturbaciones.

Este equipo está fabricado de conformidad con las disposiciones de la Directiva del Consejo **1999/5/EC (RTTE)** y, cuando corresponde, con la norma nacional correspondiente a la(s) norma(s) armonizada(s) núm.: **EN 301 489-1, EN 301 489-6.**

Este equipo es idéntico al CEM sujeto del certificado de conformidad CE número **G0M21005-3251-E-12** emitido por **Eurofins**.

Notified bodies

Eurofins, Starkower Str. 38c, 15526, Reichenwalde, Germany



Värnamo, 2010-07-01

Place and date

Sigurd Nilsson, Development Manager

Name and function of the signatory



3M Occupational Health &
Environmental Safety Division
3M Svenska AB, Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden

Phone: +46 (0) 370 65 65 65

Fax: +46 (0) 370 65 65 99

Email: peltorcommunications@mmm.com

Internet: www.3M.com/Peltorcomms

Please recycle. Printed in Sweden.

© 3M 2010. All rights reserved.